

MR. ARACIS: 3723/29.06.2022

NR. UO. 10004/08.07.2022

RAPORTUL

Agenției Române de Asigurare a Calității în Învățământul Superior

tipul evaluării

Încadrare program de studii universitare de
masterat în domeniu de studii universitare de
masterat acreditat

programul de studii universitare de masterat

Comunicare profesională și
interculturală. Traduceri specializate

Facultatea de Litere

Universitatea din Oradea

Domeniul de masterat – Filologie

Forma de învățământ cu frecvență



► CONSIDERAȚII GENERALE

Prin cererea înregistrată la Agenția Română de Asigurare a Calității în Învățământul Superior, cu nr. 1433 din data de 15.03.2022, Universitatea din Oradea solicită încadrarea programului de studii universitare de masterat **COMUNICARE PROFESIONALĂ ȘI INTERCULTURALĂ. TRADUCERI SPECIALIZATE** din cadrul Facultății de Litere în domeniul de studii universitare de masterat Filologie.

Dosarul a fost înregistrat la ARACIS cu numărul 1539 din data de 21.03.2022.

Verificarea îndeplinirii cerințelor normative obligatorii, a criteriilor, standardelor și indicatorilor de performanță și a standardelor specifice a fost efectuată de Comisia de experți permanenți de specialitate – Științe Umaniste și Teologie -- a Consiliului ARACIS.

Raportul de evaluare a fost elaborat în conformitate cu prevederile Metodologiei de evaluare externă, a standardelor, a standardelor de referință și a listei indicatorilor de performanță a Agenției Române de Asigurare a Calității în Învățământul Superior aprobate prin Hotărârea Guvernului nr. 915 din 14/12/2017 privind modificarea anexei la Hotărârea Guvernului nr. 1.418/2006 și ale Procedurilor privind acreditarea/evaluarea externă periodică a domeniilor de studii universitare de masterat.

► REZULTATELE EVALUĂRII EFECTUATE DE CĂTRE COMISIA DE EXPERȚI PERMANENȚI DE SPECIALITATE

Sunt îndeplinite următoarele cerințe normative obligatorii

1. Există aprobarea Senatul Universității sau, după caz, a Consiliului de administrație, de înființare a unui nou program de studii universitare de masterat într-un domeniu de studii universitare de masterat acreditat.
2. S-a făcut dovada oportunității înființării unui nou program de studii universitare de masterat, din punct de vedere al corelației cu cerințele pieței muncii.
3. Suplimentul la diplomă pentru programul de studii universitare de masterat propus este în concordanță cu obiectivele asumate.
4. Competențele vizate în programul de studii universitare de masterat sunt adecvate domeniului în care se încadrează și nivelului de pregătire corespunzător ciclului II.
5. Există concordanță între planul de învățământ, misiunea programului solicitat și calificările vizate.
6. Planul de învățământ conține ponderile disciplinelor exprimate prin credite de studiu ECTS și cu disciplinele ordonate succesiv în timpul de școlarizare.



7. Fișele disciplinelor includ rezultatele învățării exprimate în forma competențelor cognitive, tehnice sau profesionale și valorice.
8. Titularii de disciplină au titlul științific de doctor sau sunt doctoranzi în domeniul disciplinelor din postul ocupat; celelalte cadre didactice au pregătirea inițială și competențe în domeniul disciplinei predate.

Recomandări

- adaptarea cantitativă și calitativă a bibliografiei la natura disciplinei (curs/seminar), la statutul ei (obligatorie/opțională/facultativă) și la numărul de ore/săptămână;
- selectarea surselor bibliografice și clasificarea tipologică a bibliografiei (Bibliografie obligatorie/fundamentală; Bibliografie facultativă/suplimentară/opțională; Bibliografie electronică/sitografie);
- furnizarea bibliografiei necesare în cazul unor fișe ale disciplinelor care nu au bibliografie;
- eliminarea neconcordanțelor între tipul și metodele de evaluare prevăzute în Planul de învățământ și formele de evaluare existente în unele fișe ale disciplinelor.
- elaborarea fișei pentru disciplina (facultativă) Tehnologia informației și comunicațiilor;
- îmbunătățirea conținutului Planului de învățământ, în ceea ce privește: formele de evaluare la discipline identice, în limbi diferite de studiu, introducerea unor cursuri de traducere simultană (la disciplina Limba germană. Interpretariat, unde nu se are în vedere decât traducerea consecutivă), - introducerea disciplinei opționale Traducere audiovizuală. Subtitrare (limba germană) – care nu apare deloc în Planul de învățământ la linia de studiu în limba germană, în schimb apare la liniile de studiu în engleză și franceză;
- înlocuirea disciplinei opționale Traduceri specializate. Limba germană (domeniile IT și turism), din Pachetul 2 de discipline OBLIGATORII IMPUSE, sem. 4, cu disciplina opțională Traducere audiovizuală. Subtitrare (limba germană), care nu apare deloc în Planul de învățământ la linia de studiu în limba germană, în schimb apare la liniile de studiu în engleză și franceză;
- includerea în Planul de învățământ a modalităților specifice de ținere a cursurilor în format on-line, în funcție de situația sanitară.

► PROPUNEREA COMISIEI DE EVALUARE

Propunerea Comisiei de experți permanenți de specialitate – Științe Umaniste și Teologie, adoptată în ședința online din data de 20.04.2022 a fost **încadrarea** programului de studii universitare de masterat **COMUNICARE PROFESIONALĂ ȘI INTERCULTURALĂ. TRADUCERI SPECIALIZATE** cu schimbarea cu denumirii în Comunicare profesională și interculturală. Traduceri specializate (în limbile engleză și franceză/germană), în domeniul de studii universitare de masterat acreditat Filologie, fără modificarea capacității de școlarizare în cadrul domeniului, pentru forma de învățământ cu frecvență, cu 120 de credite, conform Extrasului din procesul verbal, înregistrat la ARACIS cu nr. 327 din 20.04.2022.



► EVALUAREA ÎN CONSILIU ȘI AVIZUL CONSILIULUI ARACIS

Consiliul ARACIS a apreciat că procesul de evaluare s-a desfășurat conform prevederilor Metodologiei de evaluare externă și a Procedurilor privind acreditarea/evaluarea externă periodică a domeniilor de studii universitare de masterat.

Din analiza Raportului de autoevaluare, pe baza Rapoartelor înaintate de comisia de experți permanenți de specialitate, Agenția Română de Asigurare a Calității în Învățământul Superior a constatat că:

Programul de studii universitare de masterat COMUNICARE PROFESIONALĂ ȘI INTERCULTURALĂ. TRADUCERI SPECIALIZATE cu schimbarea cu denumirii în Comunicare profesională și interculturală. Traduceri specializate (în limbile engleză și franceză/germană), satisface cerințele normative obligatorii, standardele și indicatorii de performanță și standardele specifice.

► AVIZUL CONSILIULUI ARACIS

În Raportul Agenției Române de Asigurare a Calității în Învățământul Superior, elaborat și aprobat în conformitate cu prevederile Legii nr. 87/2006, cu modificările și completările ulterioare, și a Procedurilor privind acreditarea/evaluarea externă periodică a domeniilor de studii universitare de masterat se propune:

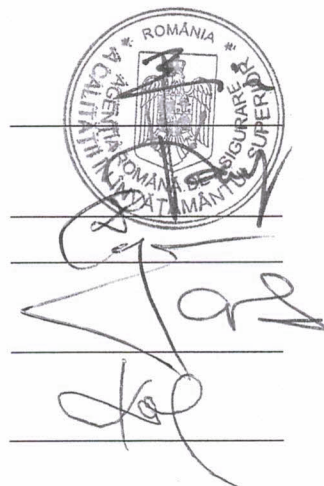
- ⇒ Încadrarea programului de studii universitare de masterat COMUNICARE PROFESIONALĂ ȘI INTERCULTURALĂ. TRADUCERI SPECIALIZATE cu schimbarea cu denumirii în Comunicare profesională și interculturală. Traduceri specializate (în limbile engleză și franceză/germană), în domeniul de studii universitare de masterat acreditat Filologie, fără modificarea capacității de școlarizare în cadrul domeniului;
- ⇒ din cadrul Facultății de Litere;
- ⇒ Universitatea din Oradea;
- ⇒ forma de învățământ cu frecvență;
- ⇒ tipul masteratului profesional;
- ⇒ număr de credite – 120;



Raportul Agenției Române de Asigurare a Calității în Învățământul Superior și soluția propusă au fost discutate și aprobate de Consiliul ARACIS la data de 28.04.2022.

Biroul Executiv al Consiliului ARACIS

Președinte	Conf. univ. dr. Octavian Mădălin BUNOIU
Vicepreședinte	Prof. univ. dr. ing. Valentin NĂVRĂPESCU
Secretar general	Prof. univ. dr. ing. Dorian COJOCARU
Director Departament de evaluare externă	Prof. univ. dr. ing. Neculai-Eugen SEGHEDEIN
Director Departament de acreditare	Prof. univ. dr. ing. Simona LACHE



Acest aviz se transmite Ministerului Educației în vederea elaborării Hotărârii de Guvern și spre luare la cunoștință Universității din Oradea.

București, aprilie, 2022
S034/327 Î

SL/EC

